

## NOTICIAS

Acciones y gestiones de los Consulados de Chile para la repatriación de connacionales en el marco de la crisis sanitaria mundial.

## CHILENOS DE CLASE MUNDIAL

Carmen Paz Zarandy y Steffany Soto: La historia de dos chilenas que combaten el Covid-19 en Miami



**DICOEX**  
Ministerio de  
Relaciones Exteriores

Gobierno de Chile

# EDITORIAL

.....

Estimados compatriotas:

Desde que el 11 de marzo la Organización Mundial de la Salud (OMS) calificó al virus Covid-19 como pandemia, no se hicieron esperar las medidas decretadas por diversas naciones para frenar los efectos de su avance en su población.

Cierre de fronteras, cancelaciones de vuelos, cese de operaciones aéreas, cuarentenas, toques de queda, instalación de cordones sanitarios, entre otras, tuvieron un efecto inmediato para Chile: miles de compatriotas varados alrededor del mundo.

Ante este escenario, nuestro país enfocó su acción en mantener abiertas sus fronteras terrestres y aéreas, tanto para el ingreso de connacionales y extranjeros residentes, como para que diversas empresas pudiesen seguir cumpliendo sus obligaciones contractuales.

Cancillería negoció con otros países para mantener la operatividad de las rutas hacia Chile, privilegiando los centros de distribución internacional de pasajeros; concretando acuerdos para la entrega de permisos de traslado para nuestros connacionales; organizando y facilitando vuelos humanitarios, y prestando apoyo a los compatriotas vulnerables, a través de la protección y asistencia consular.

El resultado de este trabajo se traduce en el retorno al país de más 60 mil chilenos y extranjeros residentes, entre marzo y mayo. A comienzos de mayo concretamos el retorno de un importante número de chilenos varados en el Sudeste Asiático y la India, uno de los operativos más grandes que ha desarrollado Cancillería en esta materia. Pero el trabajo no ha terminado. De acuerdo a cifras de nuestros consulados en el mundo, aún existen compatriotas por volver a casa.

En esta nueva etapa, nuestros consulados se mantienen operativos, por medio de teléfonos de emergencia o correo electrónico. Asimismo, se habilitó un Contact Center en el sitio **[www.serviciosconsulares.gob.cl](http://www.serviciosconsulares.gob.cl)** para orientar a nuestros compatriotas que aún no han logrado retornar a casa, producto de los cierres de fronteras y vuelos cancelados.

Nuestro llamado como Cancillería a todos nuestros compatriotas con problemas de retorno a Chile, es que se mantengan a resguardo y en contacto con los consulados de Chile, quienes realizan un catastro de cuántos son, dónde están y cuáles son sus necesidades más urgentes.

Seguiremos trabajando para establecer puentes que permitan el retorno a casa de nuestros compatriotas.

*Raúl Sanhueza Carvajal*

*Director General de Asuntos Consulares, Inmigración y Chilenos en el Exterior*



**Portada:** Los días 26 y 27 de marzo, el Ministro de RR.EE Teodoro Ribera, sostuvo videoconferencias con los Cónsules de Chile en Asia y América para coordinar gestiones de apoyo para los compatriotas que no han podido retornar al país.

Foto: Viviana Urra

## ÍNDICE

### 04 NOTICIAS

Acciones y gestiones de los Consulados de Chile para la repatriación de connacionales en el marco de la crisis sanitaria mundial.

### 10 MANUAL DEL REENCUENTRO

Preparando el regreso a Chile. Trámite: Convenio de reconocimiento de Licencias de Conducir.

### 12 TRAMITES CHILENOS EN EL EXTERIOR

Información sobre prórroga de Certificado de Supervivencia

### 13 GESTIONES DE CANCELLERÍA

Gestiones de Cancillería en el contexto de la pandemia Covid-19

### 14 COMUNIDADES

Nuevo Contact Center Consular

Resultados Fondo Concursable DICOEX 2020

Chile trabaja en vacuna contra el Coronavirus

Cambio de domicilio online

Nuevo cronograma Electoral

### 16 CHILENOS DE CLASE MUNDIAL

Carmen Paz Zarandy y Steffany Soto: La historia de dos chilenas que combaten el Covid-19 en Miami



[www.chilesomostodos.gob.cl](http://www.chilesomostodos.gob.cl)



[chilesomostodos@minrel.gob.cl](mailto:chilesomostodos@minrel.gob.cl)



Dirección para la Comunidad  
de Chilenos en el Exterior



@dicoex

 **Somos Todos** 151 / 2020

Publicación editada por la Dirección para la Comunidad de Chilenos en el Exterior.

Director : Antonio Correa  
Editora : Andrea Soto (asoto@minrel.gob.cl)  
Periodista : Alejandra Urzúa (aurzua@minrel.gob.cl)  
Teléfono : 56-2282 74495  
Dirección : Edificio José Miguel Carrera. Teatinos 180. Piso 7.  
Santiago de Chile.

Diseño y Diagramación: Angélica Rebolledo Rissetti · [angrebolledo@gmail.com](mailto:angrebolledo@gmail.com)  
Impresión: Valus Impresiones. Tel. (+56) 22 530 6700



Esta edición contempla las acciones y gestiones de repatriación realizadas hasta el 8 de mayo de 2020.

En el marco de la crisis sanitaria mundial producto del coronavirus Covid-19, los consulados de Chile en el mundo han trabajado en dos etapas en favor de los connacionales que aún no pueden retornar a Chile. En una primera instancia los esfuerzos estuvieron centrados en las gestiones con aerolíneas y autoridades locales, para permitir la salida de vuelos hacia nuestro país. La segunda, se origina con el cierre de espacios aéreos y cese de funciones de las aerolíneas, lo que lleva a nuestros consulados a monitorear a los chilenos que no han podido volver, apoyando con asistencia consular necesaria a quienes se encuentran en situación vulnerable.

## COLOMBIA



A fines de marzo, en el marco de la cuarentena sanitaria impuesta por ese país, gracias a las gestiones realizadas por nuestra representación diplomática, se logró el permiso de las autoridades locales para trasladar a connacionales varados en distintas ciudades, hacia el aeropuerto de Bogotá y abordar



un vuelo Latam rumbo a Chile. Lo mismo se repitió a mediados de abril, con otra aerolínea. Asimismo, se gestionaron dos vuelos que salieron desde Colombia con destino a Cuba y uno a Venezuela, con la finalidad de repatriar a connacionales varados en esos países, los que se concretaron de manera exitosa.

## ECUADOR



Gracias a gestiones de la Embajada y los consulados de Chile en Guayaquil y Quito, se logró la concreción de tres vuelos, que permitieron repatriar entre fines de marzo y comienzos de abril a connacionales y extranjeros con residencia permanente en nuestro país. Las gestiones permitieron endosar pasajes, así como el apoyo para llegar al aeropuerto y la entrega de la documentación requerida para el viaje.

## CUBA, La Habana

Entre fines de marzo y los primeros días de abril, gracias a gestiones de los consulados de Chile en La Habana, Colombia y Costa Rica se efectuaron vuelos humanitarios, que permitieron repatriar a gran parte de los connacionales varados en la isla. Dos vuelos salieron desde Colombia y uno desde Costa Rica. Debido a las medidas impuestas por las autoridades sanitarias cubanas, los connacionales recibieron asistencia de parte del consulado de Chile en La Habana, que apoyó a los casos más vulnerables con alimentación, alojamiento y medicamentos.

## COSTA RICA

Cerca de 50 connacionales regresaron a Chile, desde Costa Rica, a comienzos de abril, gracias a las gestiones realizadas desde Cancillería con Latam. Asimismo, el Consulado en San José arrendó un bus para transportar a los compatriotas al aeropuerto donde estuvieron acompañados por el Embajador y el Cónsul. El vuelo hizo escala en Cuba para recoger a chilenos varados en la isla. Los connacionales que no han podido retornar al país, se encuentran en contacto con el consulado de Chile en San José, que asistirá a los que soliciten ayuda consular.

## HONDURAS

El 9 de abril, gracias a gestiones del Consulado de Chile en Tegucigalpa con la Embajada de Brasil en ese país, connacionales pudieron viajar desde Honduras a Chile, con escala en Brasil, vía Latam, sin costo. Para que los compatriotas pudieran llegar al aeropuerto, el Consulado contrató el transporte necesario para trasladarlos desde la localidad de San Pedro Sula y a su vez los apoyó en los trámites en el aeropuerto.



## PERÚ



Endoso de pasajes, conversaciones con autoridades de alto nivel de Perú, coordinaciones de vuelos y apoyo consular han sido parte de las gestiones realizadas por Cancillería para para lograr el retorno de más de 1500 compatriotas varados en diferentes ciudades de Perú, quienes se encontraban en ese país por turismo.



## ARGENTINA



### Buenos Aires

Diversas gestiones ha realizado el Consulado de Chile en Buenos Aires, durante abril, con la autoridades argentinas de transportes y salud, para permitir el traslado al aeropuerto de Ezeiza de connacionales varados en el país trasandino, quienes pudieron volver



a Chile en cuatro vuelos Latam y otro de la Fuerza Aérea Mexicana, que facilitó cupos para que chilenos pudiesen abordar y llegar al país. Las gestiones con diversas aerolíneas continúan, ya que aún hay connacionales varados en esa circunscripción consular.



### Córdoba

El Consulado de Chile en esa ciudad se coordinó con las autoridades de transportes trasandinas para que buses con compatriotas varados, pudieran llegar hasta el paso Los Libertadores, donde fueron recogidos por vehículos que los trasladaron hasta Santiago.

Los buses pudieron trasladar a connacionales que no podían volver a Chile en el marco de la crisis sanitaria mundial producto del Covid-19.

### Mendoza

Durante abril y gracias a las coordinaciones del consulado de Chile en esa ciudad y las autoridades locales se concretaron varios operativos de traslado de connacionales varados, quienes a bordo de buses y algunos en sus propios vehículos pudieron salir de la ciudad con destino a nuestro país.

### Ushuaia y Río Grande

Gracias al apoyo del Consulado de Chile en Ushuaia, connacionales que estaban varados en esa ciudad de la patagonia argentina, pudieron retornar a la ciudad de Punta Arenas. El grupo pudo retornar vía terrestre, luego de cumplir una cuarentena obligatoria exigida por la autoridad trasandina. Lo propio hizo el Consulado de Chile en Río Grande, con compatriotas que se vieron impedidos de volver al país, luego que la autoridad argentina dispuso el cierre de fronteras. Gracias a gestiones, se concretó el traslado sin contratiempos.

## BOLIVIA



Connacionales varados y extranjeros residentes en nuestro país, pudieron llegar a Iquique, provenientes desde la La Paz, Cochabamba y Santa Cruz de la Sierra. Los operativos se llevaron a cabo gracias a las gestiones de los consulados de Chile en Bolivia, que coordinaron con autoridades locales y nacionales el traslado de los compatriotas.

## ESTADOS UNIDOS



### Los Ángeles

Gracias a un ofrecimiento de la Iglesia de los Santos de los Últimos Días, que dispuso de dos vuelos chárter a Chile, connacionales varados en distintas ciudades de Estados Unidos pudieron embarcarse sin costo. El Consulado de Chile en Los Ángeles acompañó a los compatriotas y gestionó con las autoridades

locales los permisos y documentación requerida para el viaje. Asimismo, varios consulados chilenos en ese país apoyaron a los compatriotas varados en sus respectivas circunscripciones para que pudieran trasladarse a Salt Lake City lugar desde donde despegaron ambas aeronaves.

### Miami

El Consulado de Chile en Miami ha realizado una importante labor de acompañamiento de los connacionales varados en esa ciudad. En ese marco, ha coordinado con diversas autoridades locales la repatriación de chilenos que han llegado a bordo de cruceros a los que no se les permitió recalar en sus puertos de destino. A ello se suma la asistencia brindada a los compatriotas más vulnerables, a quienes se les ha apoyado entregando orientación de cómo proceder en esta crisis e incluso gestionando, cuando corresponde, alimentación y alojamiento.



## MÉXICO

Gracias a diversas gestiones llevadas a cabo por la Embajada y el Consulado de Chile en Ciudad de México, se logró el endoso de pasajes entre aerolíneas. Asimismo, se concretaron diversos vuelos que permitieron el retorno al país de connacionales y extranjeros residentes en Chile, que se encontraban por turismo en ese país. Debido a la suspensión de funciones por parte de las distintas aerolíneas que hacen la ruta Ciudad de México- Santiago de Chile, el Consulado en esa ciudad comenzó una etapa de detección de casos de chilenos que no hayan podido regresar al país, para prestarles atención consular.

## VENEZUELA

Con la finalidad de apoyar a los connacionales varados en distintas ciudades de Venezuela, se efectuaron diversas conversaciones con la Cancillería de ese país. El resultado fue la autorización para un vuelo que se concretó el 10 de abril, con el apoyo de los consulados y la Embajada de Chile en ese país. El Consulado de Chile en Caracas está monitoreando a los connacionales que no han podido regresar, para brindarles la asistencia consular que requieran.



## ESPAÑA



Gestiones realizadas por la embajada y los consulados de Chile en ese país, se logró el regreso de un importante contingente de connacionales varados, quienes llevaban cerca de dos meses sin poder retornar a Chile.

## ALEMANIA, Frankfurt

A comienzos de abril, por medio de gestiones de Cancillería con Latam, se efectuaron diversos vuelos comerciales desde Frankfurt a Santiago, los que permitieron el regreso de un importante número de connacionales que se encontraban varados en Europa. Gracias a la difusión y apoyo de nuestros consulados, compatriotas que estaban en otros continentes pudieron conectar con estos vuelos y volver a Chile.

## EMIRATOS ÁRABES

El 21 de abril, luego de diversas gestiones realizadas por la Embajada de Chile en Emiratos Árabes, un grupo de connacionales abordó un vuelo Latam, dispuesto para brasileños, varados en ese país.

## EGIPTO, El Cairo

El 31 de marzo, un grupo de compatriotas pudo abordar un vuelo a Chile desde El Cairo, gracias a coordinaciones realizadas por la Embajada de nuestro país en Egipto y el Consulado en El Cairo. La Cónsul de Chile en esa ciudad acompañó a los connacionales al aeropuerto.



## INDIA Y SUDESTE ASIÁTICO

Con la finalidad de dar respuesta a las solicitudes de cientos de compatriotas que no podían retornar a Chile desde diversos países del Sudeste Asiático y de India, el Ministro de Relaciones Exteriores, Teodoro Ribera, anunció el pasado 29 de abril un plan de repatriación en conjunto con la aerolínea Latam y la Confederación de la Producción y el Comercio. El operativo, coordinado por las Embajadas y Consulados de Chile en la zona se concretó con éxito el viernes 8 de mayo. Luego de días de traslados por aire y tierra, gestiones de los consulados y embajadas de Chile para conseguir alojamiento y los salvoconductos necesarios para los traslados, 241 connacionales, pudieron regresar al país en un vuelo Latam que salió desde Singapur hacia Santiago. Éste es uno de los operativos más grandes que ha desarrollado Cancillería en esta materia.





## Convenios de Reconocimiento de Licencias de Conducir

*Países y condiciones para la homologación de este documento*

Hasta el momento, Chile tiene suscrito acuerdos para el **reconocimiento y homologación de licencias de conducir (canje)** con:

- **Reino de España**
- **República de Corea**
- **República del Perú.**



Con ello, los titulares de permisos de conducir otorgado por la autoridad respectiva de esos países, pueden hacer un “canje” por una licencia chilena.



CANJE CON



**¿Dónde se realiza el trámite?**

**Departamento de Asuntos Internacionales  
de la Subsecretaría de Transportes.**

.....  
Además, existen convenios de reconocimiento con otros países:  
.....



**Bolivia:**

Se reconoce la **validez de las licencias de conductor** para las personas que se encuentran **como turistas** en cada país.



**Argentina:**

Se reconoce la **validez de las licencias de conductor** en reemplazo de la licencia de conductor internacional. De tal forma, se puede utilizar ese permiso **hasta un período de un año** desde el inicio de la permanencia continua en Chile



.....  
Más información: [www.chileatiende.gob.cl](http://www.chileatiende.gob.cl)  
.....  
[www.mtt.gob.cl](http://www.mtt.gob.cl)  
.....

Descarga el Manual del Reencuentro en [www.chilesomostodos.gob.cl](http://www.chilesomostodos.gob.cl)  
.....



## Certificado de Supervivencia

### *Chilenos en el exterior: Información sobre prórroga de Certificado de Supervivencia*

El certificado de supervivencia permite a las personas que residen en el exterior y cobran beneficios del Instituto de Previsión Social (IPS), corroborar desde su país de residencia que se encuentran vivas.

Este es un trámite que se debe renovar anualmente por cada persona beneficiaria, para dar cumplimiento a la normativa vigente de la Superintendencia de Pensiones. Esto, para resguardar la seguridad e integridad de quienes cobran beneficios en el exterior.

Sin embargo, ante la contingencia sanitaria mundial por COVID-19, no serán suspendidos los pagos de pensiones por vencimiento de los Certificados de Supervivencia, ya que su vigencia se ha prorrogado excepcionalmente.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile informa a los pensionados y pensionadas del IPS que no deben acudir a los Consulados de Chile para la realización del trámite, con el objetivo que puedan cumplir con el aislamiento impuesto en sus países de residencia, manteniendo las precauciones y resguardos correspondientes.

Dado lo anterior, se sugiere a los pensionados residentes en el exterior mantenerse atentos a la información, a fin de actualizar su Certificado de Supervivencia cuando se restablezca la exigencia, lo cual será informado por el Consulado y/o la institución previsional.

.....

**Más información: [www.serviciosconsulares.gob.cl](http://www.serviciosconsulares.gob.cl)**

.....



## GESTIONES DE CANCILLERÍA

En el marco de la crisis sanitaria mundial, producto del Covid-19, Cancillería ha realizado diversas gestiones con la finalidad de facilitar el retorno de los connacionales que han quedado varados en otros países.

- El 17 de marzo, gracias a gestiones de alto nivel con las autoridades peruanas, ese país abrió sus fronteras, por unas horas, para permitir el ingreso de peruanos varados en nuestro país y el tránsito de chilenos que no podían retornar por tierra desde Tacna.
- El 18 de marzo, el Ministro de RR.EE Teodoro Ribera, se reunió con representantes de las aerolíneas Latam, Sky y JetSmart. Se acordó el endoso de los pasajes para quienes que habían comprado tickets en cualquiera de ellas. Esto permitió el retorno a Chile de más de 1500 connacionales varados en Perú.
- El 23 de marzo Cancillería anunció el resultado de gestiones con Australia para que chilenos varados en el sudeste asiático pudieran regresar al país vía Sydney, por medio de un permiso gestionado por los consulados en ese país.
- Cancillería, luego de conversaciones con aerolíneas como Qatar Airways, consiguió el reembolso de los vuelos cancelados a los connacionales varados en distintos lugares del mundo, quienes compraron más de un vuelo de retorno al país, sin poder viajar.
- El 25 de marzo, Cancillería anunció las facilidades logradas con el Gobierno de Brasil para mantener el tránsito de nacionales de ambos países en sus respectivos aeropuertos internacionales.
- Los días 26 y 27 de marzo, el Ministro de RR.EE, Teodoro Ribera sostuvo videoconferencia con los cónsules de Chile en América y Asia, respectivamente, para coordinar gestiones en apoyo de nuestros compatriotas varados en distintos países.
- El 5 de abril Canciller anunció resultado de conversaciones con Cancillería de Nueva Zelandia, que permiten el tránsito de ciudadanos de ambos países, facilitando su regreso a casa.
- El 14 de abril, Cancillería habilitó un Contact Center en el sitio web : **[www.serviciosconsulares.gob.cl](http://www.serviciosconsulares.gob.cl)** para orientar y apoyar a los connacionales varados.
- El 29 de abril, el Canciller Teodoro Ribera, anuncia operativo conjunto con la Confederación de la Producción y el Comercio (CPC), para repatriar a chilenos varados en India y países del Sudeste Asiático.
- Los Consulados de Chile en el mundo, se mantienen operativos a través de sus números de emergencia y correos electrónicos. Revisa las coordenadas de los Consulados en **[www.serviciosconsulares.gob.cl](http://www.serviciosconsulares.gob.cl)**



Anuncio operativo retorno desde Asia-India



Acuerdo con aerolíneas para retorno desde Perú



Videoconferencia con Cónsules de América



## Nuevo Contact Center Consular



Con la finalidad de orientar al usuario que requiere algún trámite consular o se encuentra en una situación de emergencia, la Dirección General de

Asuntos Consulares, Inmigración y Chilenos en el Exterior, habilitó una plataforma virtual en el sitio web [www.serviciosconsulares.gob.cl](http://www.serviciosconsulares.gob.cl). Esta herramienta, permite canalizar las consultas y solicitudes hacia las diversas unidades del Ministerio de Relaciones Exteriores y la Red Consular en el mundo, para responder de forma rápida y efectiva. Se puede obtener información sobre nacionalidad, certificados, pensiones, documentos de identidad, solicitudes de apostilla, legalizaciones, entre otros. Además se entrega orientación ante situaciones de emergencia ocurridas a chilenos en otros países. El sistema funciona lunes a viernes de 8:00 a 20:00 horas (hora de Chile).

## Resultados Fondo Concursable DICOEX 2020

Nueve proyectos, de los 12 presentados, fueron seleccionados por el Comité de Admisibilidad, Evaluación y Selección del Fondo Concursable Dicoex, en la convocatoria 2020 que cerró el pasado 5 de marzo. Los adjudicados fueron: Club Deportivo Chile Usa Corp (Estados Unidos), Fundación Naciones (Colombia), Asociación de chilenos y amigos de Chile en El Salvador (El Salvador), Asociación Cultural Ry (Finlandia), Une Chile (Brasil), Foro Cultural Chileno Austriaco (Austria), Comunidad Chilena en Israel (Israel), Chilenos en Sardinia (Italia), Taller Musical Quimantú (Suecia). Revise más detalles en [www.chilesomostodos.gob.cl](http://www.chilesomostodos.gob.cl)



## Chile trabaja en vacuna contra el Coronavirus



En el marco de la pandemia del Covid-19, más de 100 equipos de científicos de todo el mundo han volcado sus esfuerzos para desarrollar una vacuna que permita controlar el avance del virus. En esta labor hay un grupo de científicos chilenos liderados por Alexis Kalergis, académico de la Facultad de Ciencias Biológicas de la Pontificia Universidad Católica de Chile, autor de la vacuna contra el virus sincicial. Su trabajo partió en enero de 2020. En marzo comenzó la construcción de la vacuna, después de realizar una suerte de plano o maqueta. Posteriormente se deben analizar las regulaciones nacionales e internacionales. Se espera tener novedades de esta vacuna entre los meses de junio o julio próximos.

## Cambio de domicilio online



En el marco del plebiscito por una Nueva Constitución que se realizará el domingo 25 de octubre de 2020, se habilitó un nuevo plazo para efectuar el cambio de domicilio. Debido a la contingencia sanitaria mundial producto de la pandemia del COVID-19, se efectuará hasta el 6 de junio del año en curso, en formato online, con Clave Única, en el sitio: <https://cambiodomicilio.servel.cl>

## Nuevo cronograma Electoral



Último día para solicitar cambios de domicilio electoral



Se publica Padrón Electoral auditado y Nómina de Inhabilitados



Se inicia periodo de reclamaciones al Padrón Electoral auditado



Comienza la franja de propaganda televisiva



Se publican las características de las cédulas electorales



Se publica la nómina de vocales de mesa designados y locales de votación



Finaliza propaganda electoral



PLEBISCITO NACIONAL



Más información: [www.servel.cl](http://www.servel.cl)



## La historia de dos chilenas que combaten el Covid-19 en Miami

*Dos enfermeras chilenas son parte del equipo que cuida a pacientes contagiados por coronavirus en el hospital Mount Sinai Medical Center de Miami, uno de los más grandes del sur de Florida, Estados Unidos. Pese a los riesgos, Carmen y Steffani se sienten reconocidas y orgullosas por trabajar en este importante momento en que el mundo enfrenta una pandemia.*



### **Carmen Paz Zarandy, enfermera: “Estoy agradecida de mi trabajo y de las personas a mi alrededor que me dan ánimo y buenas vibras”**



Una tarde de abril, Carmen Paz Zarandy, enfermera chilena residente hace más de 20 años en Miami, pasó a comprar pasteles a un local cubano, tras completar una larga jornada de atenciones a pacientes contagiados por Covid-19. Vestida con su uniforme habitual fue a la caja y no le dejaron pagar. “Dos personas que estaban esperando su turno me dijeron: ‘thank you for your job’, y se pusieron a aplaudir junto con las que atendían la cafetería. Me emocioné y me corrieron las lágrimas, sentí que la comunidad en la que vivo valora mi trabajo y eso me llena de ánimo para continuar”.

La pandemia por coronavirus Covid-19 decretada el pasado 11 de marzo por la Organización Mundial de la Salud (OMS) dio un giro en la vida de millones de personas. Carmen Paz, llegó

con su pequeño hijo a Estados Unidos en 1999. Pese a que no pudo ejercer su profesión de comunicadora social, empezó a estudiar inglés y gracias al dato de una compañera, se interesó por un curso del área de salud, hasta lograr cumplir un desafío personal y graduarse de enfermera profesional.

Hace dos años trabaja en uno de los hospitales más grandes del sur de Florida, el Mount Sinai Medical Center de Miami, en la unidad “*Medical Step Down and Telemetry*”. Aquí nos relata la historia de su actual realidad, en la lucha contra el coronavirus en uno de los países con más altas tasas de contagio del mundo.

#### **¿Cuándo comenzaste a preocuparte por esta enfermedad que afectaba a los países asiáticos?**

Nunca pensé que sería un tema tan serio y que tendría repercusiones en todo el mundo. Mi preocupación comenzó cuando se presentaron los primeros casos en Italia. Teníamos un viaje programado a Londres y dos ciudades de Escocia, y con mi esposo decidimos seguir con nuestro plan de viaje. Nos preparamos con máscaras, gel antibacterial, remedios y todo lo necesario en el caso que algo sucediera. Pero Londres estuvo libre de infección durante todo nuestro viaje.

#### **¿Qué sucedió cuando regresaste a Miami?**

A principios de marzo, comenzaron a funcionar las nuevas medidas en el trabajo, todos los días teníamos que aprender algo nuevo y controlarnos la temperatura. El ambiente en la ciudad era más tenso porque comenzó la preocupación y el miedo con los primeros casos de enfermos en Nueva York. Ahí fue donde todo cambió y las noticias sólo hablaban de coronavirus y el número de contagiados.

#### **¿Cómo crees que se propagó a tu ciudad?**

Era inevitable, sobre todo porque se acercaba el *Spring Break* o Semana Santa de las escuelas y Miami es el punto de reunión de los estudiantes del College y Universidades.

#### **¿Cómo es tu rutina atendiendo a enfermos?**

Trabajo tres días a la semana, de los cuales dos tengo que rotar a alguna unidad de Covid. Unas están enfocadas en sospechosos y casos confirmados, donde el paciente está más estable, en otra solo están ancianos, se encuentra estables, pero requieren más cuidados como alimentarlos, bañarlos y posicionarlos en la cama. Siempre estamos expuestas a algún

empeoramiento del paciente y de la necesidad de cambiarlo a la Unidad de Cuidados Intensivos para alguna intubación.

### ¿Qué es lo que más te preocupa trabajando en esta pandemia?

A pesar que estamos preparadas para todo, el sentimiento de miedo y

estrés a veces es más grande porque también tenemos familia y muchas compañeras tienen hijos pequeños. Cumplimos altas medidas de higiene y protección, pero siempre pides a Dios que te proteja antes de entrar al cuarto del enfermo. Nos ayudamos y nos preocupamos entre mis compañeras.

Hay momentos buenos y malos, pero estoy agradecida de mi trabajo y de las personas a mi alrededor que me dan ánimo y buenas vibras.

## Steffany Soto, enfermera: “Me siento muy orgullosa de poder ayudar en esta pandemia mundial”

Llegó a Miami desde Talcahuano a los 14 años junto a sus padres y hermano. Hace dos años se graduó de enfermera y este es su primer año en el hospital Mount Sinai Medical Center y le tocó una pandemia mundial.

Steffany también trabaja en una consulta privada de medicina interna, donde realizan los test de coronavirus a pacientes que han estado en cuarentena, a recuperados y otros con algún tipo de exposición al virus, por lo cual debe realizar atenciones a domicilio. “Esto ayuda mucho a personas que han tenido la duda si es que son portadores asintomáticos, y también a los recuperados para saber si han desarrollado los anticuerpos”, explica.

### ¿Cómo es tu trabajo en el hospital?

Es bastante complicado y diferente a mi trabajo normal, que es atender pacientes en Médico Quirúrgico, no sólo por el hecho de tener que vestirse con un equipo de protección personal, sino también porque hay que estar pendiente mucho más con los pacientes ya que en un abrir y cerrar de ojos pueden empeorar y convertirse en críticos.

### ¿Qué es lo más difícil de enfrentar esta pandemia?

Lo más triste es la incertidumbre de los pacientes y las pocas respuestas que como profesionales podamos darles. También es difícil llamar a los familiares para decirles que sus seres queridos tuvieron que ser intubados y probablemente no pueden volver a hablar con ellos, ni verlos, ni despedirse, ni nada.

### ¿Cuál es tu rutina a llegar a casa después de estar en contacto con pacientes contagiados?

Siempre llevo una bolsa con ropa extra, desde zapatos hasta ropa interior. Cuando salgo de mi turno me saco mi uniforme sucio, y lo dejo en la bolsa, y uso la ropa limpia al subirme al auto. Al llegar a la casa, llego directo a la ducha, sin saludar a nadie. Después que estoy desinfectada me acerco a saludar a mi marido, mis suegros y mi gatita. A veces me da miedo y me pongo mascarilla en la casa, tengo terror de infectar a alguien. Me cuido mucho para poder cuidarlos a ellos.

### ¿Cómo crees que se sienten los pacientes contagiados?

Son como cualquier otro paciente. Los cuido con la misma atención y cariño y trato de hacerlos sentir bien, porque no es agradable que sientan que tienen una peste y que nadie quiere estar cerca de ellos. Ya es poco personal estar con toda la cara cubierta que impide entregar una sonrisa. Trato de hacer su estadía en el hospital lo mejor posible. Creo que siempre es fundamental el trabajo de los profesionales de la salud, siempre estamos arriesgando el contagiarnos de algo, no solo ahora con el Covid-19, por esa razón me alegra mucho de que se esté reconociendo nuestra labor.

### ¿Qué significa para tí trabajar en este importante momento cuando tu labor es fundamental?

Siempre me he sentido muy orgullosa de mi profesión. Siento que ser enfermera es un trabajo muy noble que requiere de mucha empatía. En estos



momentos me siento más orgullosa de ayudar en esta pandemia mundial. Ha sido muy lindo sentir el cariño de la gente, de cómo nos agradecen y valoran nuestro trabajo.

Carmen Paz y Steffany son dos chilenas destacadas en la iniciativa #NuestrosHeroes que publica las redes sociales del Consulado General de Chile en Miami, donde comparten historias de compatriotas que trabajan para enfrentar la pandemia.

“Uno de los objetivos que nos trazamos el año pasado fue visibilizar a los connacionales residentes en el Sur de Florida. En el marco de la actual crisis sanitaria, evaluamos que era muy oportuno dejar constancia del valioso aporte entregado por estos exitosos profesionales chilenos o hijos de chilenos, quienes aún a riesgo de su salud, trabajan por el bienestar de los demás”, afirma Hernán Núñez, Cónsul General de Chile en Miami.

Síguelos:

 [congechilemiami](#)

 [CgchileM](#)



# CONTACT CENTER

¿Eres chileno, estás en el exterior  
y tienes una emergencia?

Comunícate con nosotros a través de:

Chat web



[www.serviciosconsulares.gob.cl](http://www.serviciosconsulares.gob.cl)

Chat facebook



@MinrelChile